

Taa Mas'af - 2 Lan Nababo Falituwe!



I CAN READ - BOOK 2

SHINASHA / BORNA

Childhood Development Reader
Trial Edition

This Booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between: **Education Bureau, Bureau of Culture & Information**, Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O. Box 64, Assosa and **SIL Ethiopia**, P.O. Box 2576, Addis Ababa

Title: Taa Mas'af 2 - Lan Nababo Falitwe!
English title: I CAN READ - BOOK 2
Language: Shinasha / Borna spoken in BGRS, Ethiopia
Type of book: Graded Reader
Year of publication: 2014
Writers: CHUO Kain Godfrey TRAMMELL Kristine Marion
Translators: Asmamaw Mosissa, Semeneh Obsi
Editors: Nagash Maru, Fekadu Deressa, Tsehay Jaleta
Illustrator: All illustrations were drawn by MBANJI Bawe Ernest.
Number of Copies 2000

Oral Comprehension Questions:

1. What falls during the rainy season?
2. What grows during the rainy season?
3. What do people do with their farms during the rainy season?
4. Why do people plant during the rainy season?
5. What comes out from the valleys during the rainy season?
6. Why do you think the animals come out of the valleys?
7. Where do rivers flow during the rainy season?
8. What happens to the soil during the rainy season?
9. Name the months of the rainy season.
10. What activities are harder to do during rainy season?
11. What activities are easier to do during rainy season?
12. Which season do you like better: the rainy season or the dry season? Why?

Aap'i aata:

1. Joosh wooron eebi oot'fo?
2. Joosh wooron eebi bos'fo?
3. Joosh wooron ashots eebi botarotse bofiinefo?
4. Eegoshe aawush wooron ashots maayo bogoshfo?
5. Fook turturotse aawush wooron eebi keshfo?
6. Eegoshe gizots fokiturotse kesht shirats bojinir?
7. Joosh wooron aake aatsots bowos'ir?
8. Joosh wooron datsosh ee bod?
9. Aawush butsf shaashotsi s'eer.
10. Joosh wooron fiinosh mang keewots eegno?
11. Joosh wooron fiinosh ket keewots eegno?
12. Woor awune ayi dek'at nshun: joosh wooremo k'aawi woore? Eegoshe?

Taa Mas'af - 2 Lan Nababo Falituwe!



SIL
2014

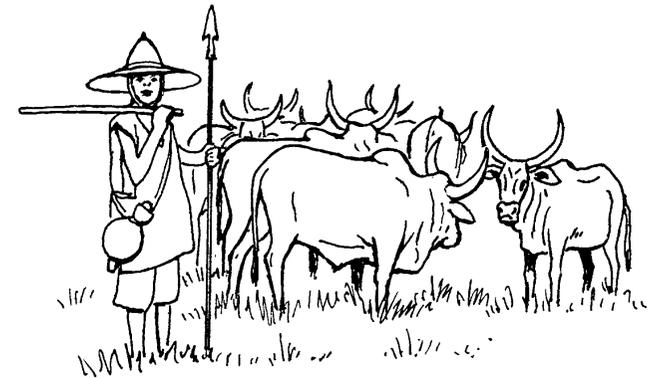
I CAN READ - BOOK 2

SHINASHA / BORNA

Table of Contents

Tohotsi	
<i>Friends</i>	1
Gonkerawotsi	
<i>Opposites</i>	9
Jong Wonawoneya	
<i>The Weather Changes</i>	16
Moowotsi	
<i>Houses</i>	23
Mitots K'aletskno	
<i>Trees are Useful</i>	30
Elto K'aletska	
<i>Bamboo is Useful</i>	36
Sheeng Weerotsi	
<i>Good Manners</i>	44
Gala	
<i>A Village</i>	51
Kita 1	
<i>Town 1</i>	62
Kita 2	
<i>Town 2</i>	72

Joosh wooron gizots
shiratsa bojinfo.



During the rainy season the
animals move to the plains.

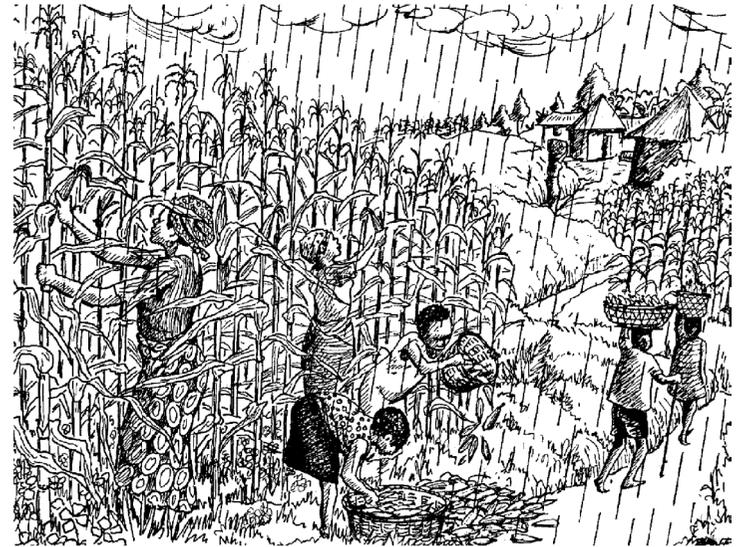
Aawush wooron datso
motsa.



During the rainy season the
soil is wet.

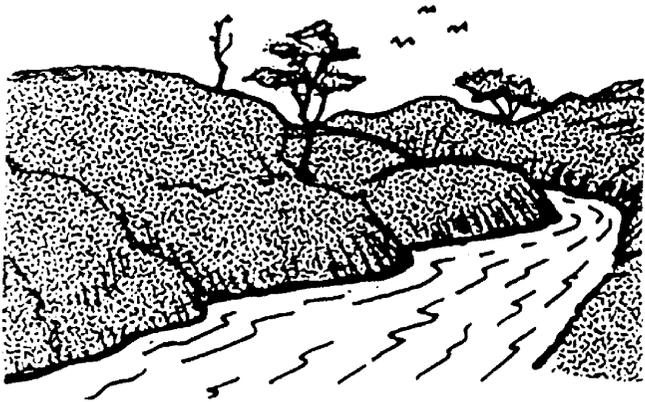
T Uuts Shiishi Atswotsi	
<i>My Five Senses</i>	81
S'ayn Woto Geefo!	
<i>We Like to be Clean</i>	91
Ti'atso Sheenga!	
<i>My Body is Good</i>	100
K'aawi Woori Wotefotsi	
<i>Dry Season Events</i>	108
Awush Woori Wotefotsi	
<i>Rainy Season Events</i>	114

Mahari wooron ashots
book'olo tiitsiruno
(kakuyiruno).



After the rainy season people
harvest corn.

Joosh wooron fok
turturotse aatso t'up'fe
(ani keshfe).



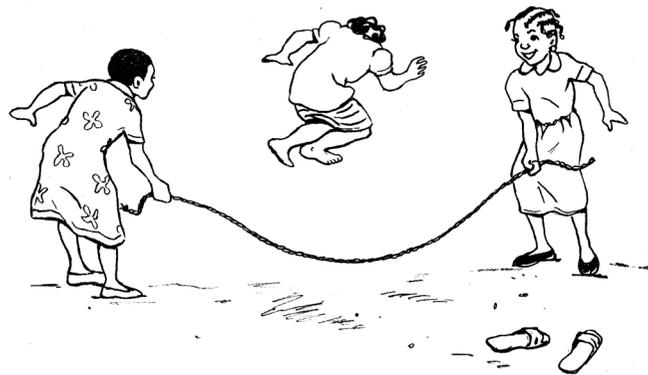
During the rainy season
streams reappear.

Tohotsi



Friends

Tohi kaasha.



Friends play.

Jooshi wooron awusho
bbutsfo.



During the rainy season it
rains.

Awsh Woori Wotefotsi



Rainy Season Events

Tohots wonaweneyat
bokaashora.



Friends take turns.

Tohots bo'aayeyora.



Friends help.

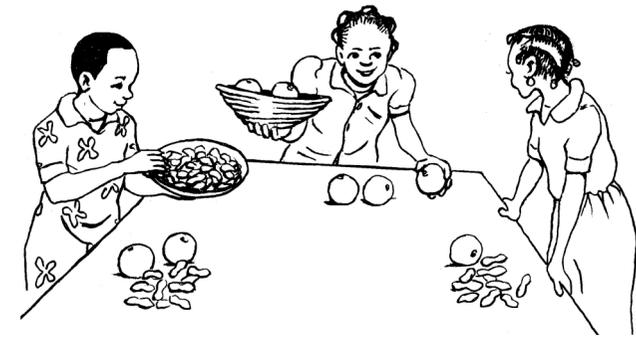
Oral Comprehension Questions:

1. What else can you do with your body parts?
2. What other things can you do with your head?
3. What other things can you do with your ears?
4. Who made our bodies to work so well?
5. What other things can you do with your eyes?
6. What other things can you do with your nose?

Aap'i aata:

1. K'aawon boodots ee bowotefo?
Eegoshe?
2. Eebi k'aawon ashots bogoshfo?
Eegoshe?
3. K'aawon minzots aake bojinfo?
eegoshe ?
4. K'aawi wooron aatso eebi bwotefo?
eegoshe?
5. K'aawon fiinosh ket wootts fiinots
eegno?
6. K'aawi wooron fiinosh mang wotts
fiinots eegno?

Tohots bokayora.



Friends share.

Tohots bomiis'or
(bogene'ora).



Friends smile.

Minzots k'aawi wooron
fooki turomanda
bojiinfo.



Cattle go to the area where
water and grass is found
during the dry season.

Ashots k'aaw datson (wooron) goshfno.



People plough the soil during
the dry season.

Aap'i aatotsi:

1. Tohotsi awuk'owe kaasho boon
bgeiyit?
2. Arik wota no'etor eega ete?
3. It tohotsnton awuk'owe it kayefo?
4. It tohotsnton awuk'owe taro itkotfo?
5. It tohots sheeng aari fiino
fiinobok'azor eegk'ale it gawfo?
6. Maneyar beya eto eeg ete itsh bi'are?
7. It tohotsnat it maa ashotsnton
aawk'owe maneyar itbee?

Oral Comprehension Questions:

1. How should friends play?
2. What does it mean to be fair?
3. How do you share with your friends?
4. How do you take turns with your friends?
5. What do you think you could do when your friends do not treat you or others fairly?
6. What do you think it means "to live peacefully with each other"?
7. How can you live peacefully with your friends and family?

K'aawi wooron bodots
shuuk'aboshuk'fo.
Shawonu (datsonuwe)
shuuk'abshuuk'fo.



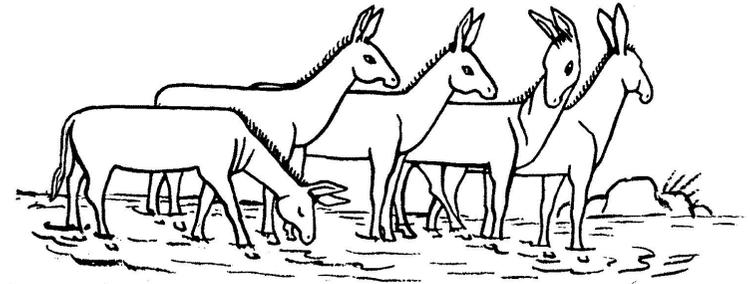
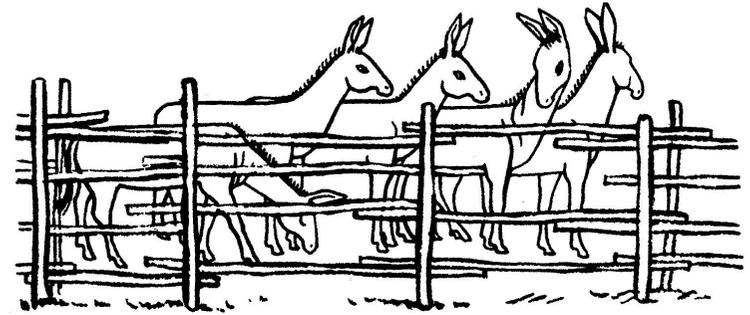
The bushes are dry during the
dry season. The soil is dry
during the dry season.

K'aawi Woori Wotefotsi



Dry Season Events

Gonkerawotsi



Opposites

Ik asho genza.
Ik asho k'awuna.



One man is tall.
One man is short.

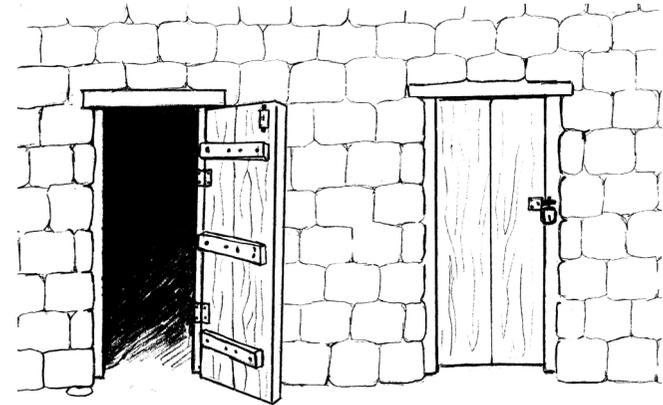
Oral Comprehension Questions:

1. What else can you do with your body parts?
2. What other things can you do with your head?
3. What other things can you do with your ears?
4. Who made our bodies to work so well? What other things can you do with your eyes?
5. What other things can you do with your nose?
6. What other things can you do with your lips?
7. What other things can you do with your tongue?
8. What other things can you do with your hands?
9. What other things can you do with your legs?

Aap'i aata:

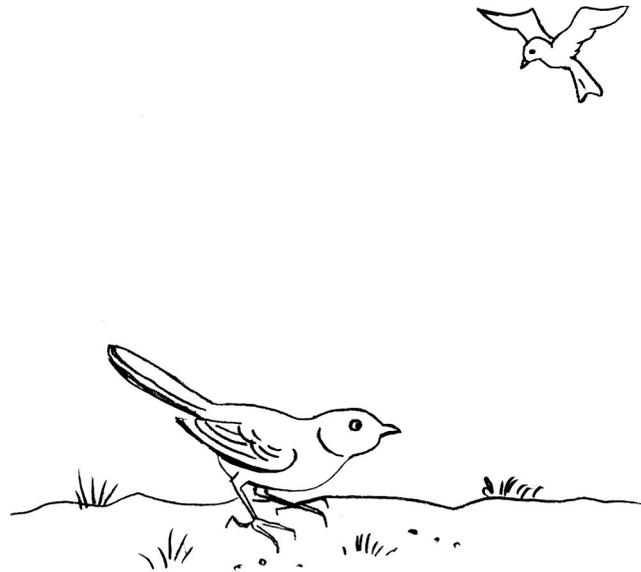
1. Ni'atsi kayotsn eebi k'osho nfiinituwo?
2. Eebi ntookon k'osh nfiinit keewo?
3. Nwaazon eebi k'osh fiin nfiinituwo?
4. No'atso sheegsh bfiinituwok'o woshtso kone?
5. Ááwon eebi k'osh nfiinit fiino?
6. N shint'on eebi k'osh nfiinit keewo?
7. Nnooni k'indon eebi k'osh nfiinit fiino?
8. Ni'albeeron eebi k'osh nfiinit fiino?
9. Nkiishon eebi k'osh nfiinit fiino?

Fengesh iko k'esheka.
Fengesh iko is'eeka.



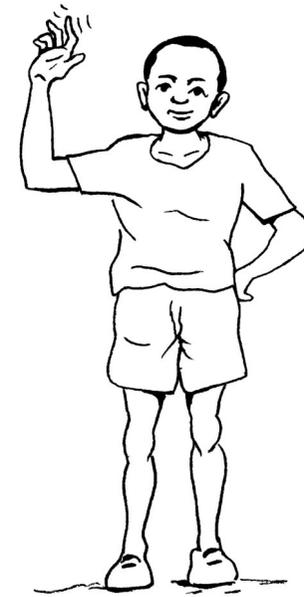
One door is open.
One door is shut.

Kaf iku dambi.
Kaf iku dashi.



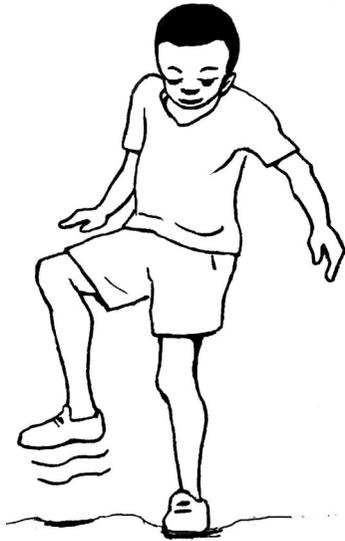
One bird is up.
One bird is down.

Ti'atso sheenga!



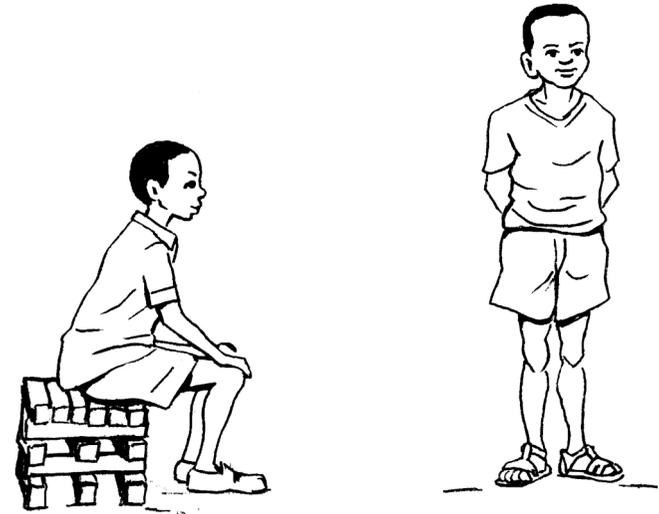
My body is good!

Ttufo k'aawituwe. Ttuf
t'eeron eed'ituwe.



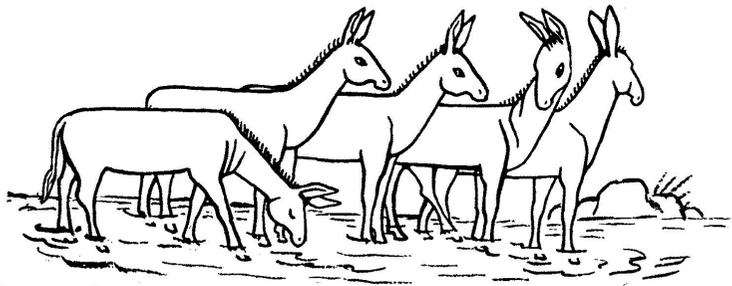
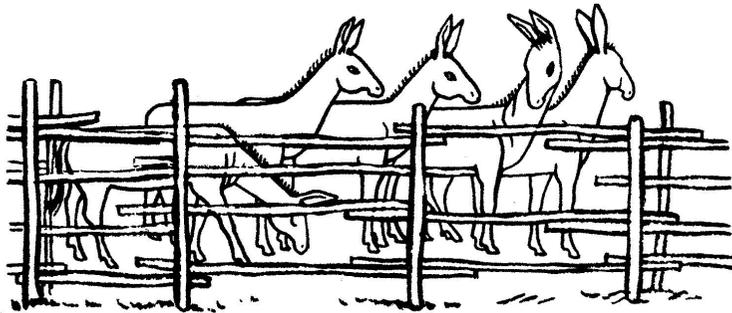
My knees bend my legs. I
stand on my feet.

Na'a iko beyabbeyir.
Na'a iko eed'a beed'ir.



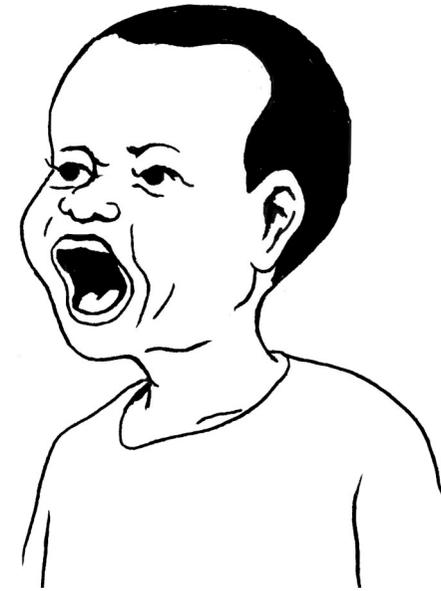
One child is sitting.
One child is standing.

Daaz uutsots uratsno.
Daaz uutsots
kas'otsno.



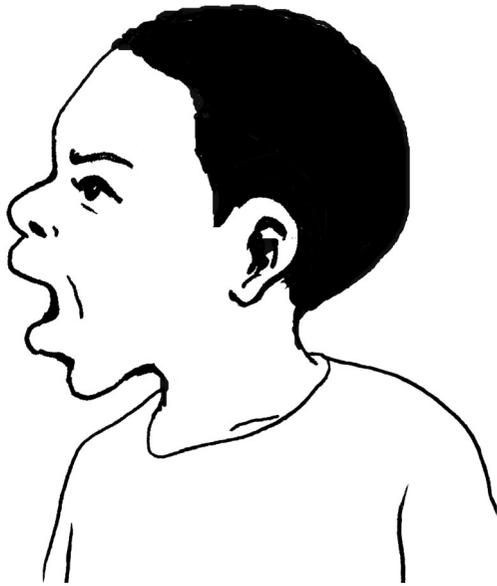
Five donkey are outside.
Five donkey are inside.

Íshiint'on shiink'ituwe.
Íalbeeron fadituwe.



I smell with my nose. I taste
with my tongue.

Twaazon shishetuwe.
Ti'ááwon bek'etuwe.



I listen with my ears. I see
with my eyes.

Aap'i aata:

1. K'asha, genza, damba, gitsa , beya etiruanotston gonkera aap'o eebi eeb?
2. Daniruwots k'osh gonkera keewo bokeewituwok'o ariyi ima.

Ariyosh :sheenga/gonda, iit'a shiyana,kaara t'awasha, k'ees'a/ ak'a,shaana/t'aluwa, aba/gitsa, s'ayina/kiima, shooda/jeena, s'eena/ baasha,k'asha/is'a, ank'a/ kaama,keta/maanga.

Oral Comprehension Questions:

1. What is the opposite of: Open? Tall? Up? Inside? Sitting?
2. Give other examples for the children to state the opposites:

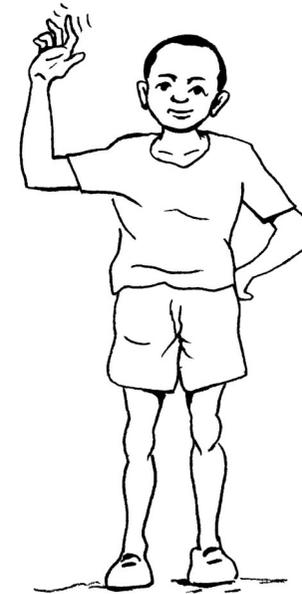
For example: good/bad, happy/sad, fast/slow, hot/cold, light/dark, on/under, clean/dirty, sick/healthy, full/empty, on/off, soft/hard, safe/dangerous.

Jong Wonawoneya



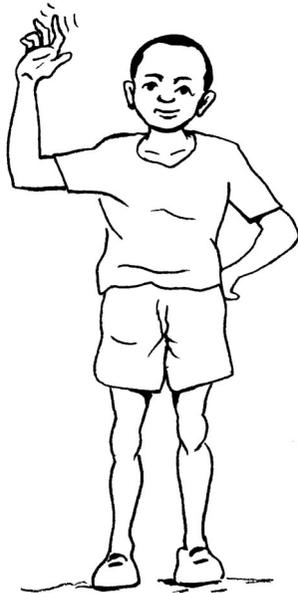
The Weather Changes

Ti'atso sheenga!
Tkishonat tjaabon
detsetuwe (t'aawituwe).



My body is good! I touch with
my fingers and my hands.

Ti'atso Sheenga!



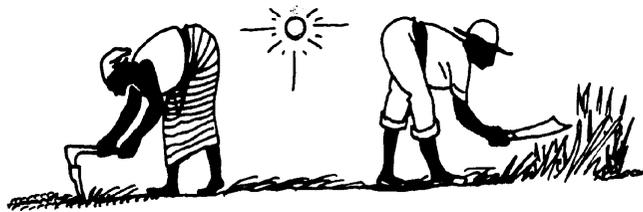
My Body is Good!

Butsa bbutsir.



It is raining.

Aaw k'ees'a.



It is sunny.

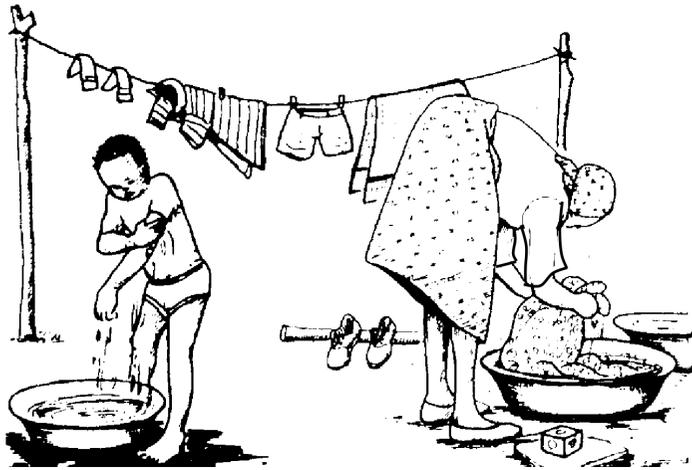
Aap'i aata:

1. Eegoshe samunonat aatson no'atso nos'ayintsir?
2. Aawuk'owe nogasho nokotet?
3. Awuk'owe notooki s'iiro nokotet?
4. Nos'ungutso aawuk'owe nokotet?
5. Aawuk'owe notaho nokotet?
6. Aawuk'owe noc'aamo nokotet?
7. S'ayin woto eegoshe bgeyi?

Oral Comprehension Questions:

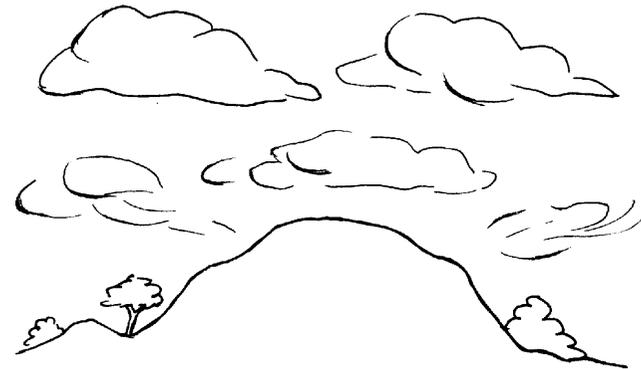
1. Why do we use soap and water to clean ourselves?
2. How do you care for your teeth?
3. How do you care for your hair?
4. How do you care for your nails?
5. How do you care for your clothes?
6. How do you care for your shoes?
7. Why is important to be clean?

S'ayin woto shunfo.



We like to be clean.

Daawuna bdawunir.



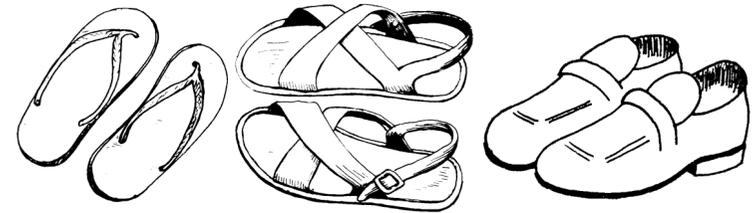
It is cloudy.

Jonga.



It is windy.

Noc'aamo firiyituwo
(fuutitwo).



We scrub our shoes.

Notataho mashetuwo.



We wash our clothes.

Jong wonawoneya.



The weather changes.

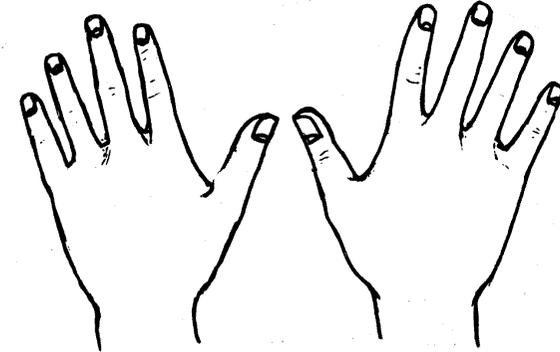
Aap'i aata

1. Tururan bbeshiru keewo eebi?
2. Ashots awusho bbutsor eebi bofiinefo?
3. Ashots aawo bk'ees'or eebi bofiinefo?
4. Aaw naari jonge aayide'e it shunfo?

Oral Comprehension Questions:

1. What is the main idea of the story?
2. What do people do on rainy days?
3. What do people do on sunny days?
4. What kinds of weather do you like most?

Nos'ugutso k'apde'e
s'ayntsituwo.



We cut and clean our nails.

Notook s'iiro sheegsh
kotetuwo.



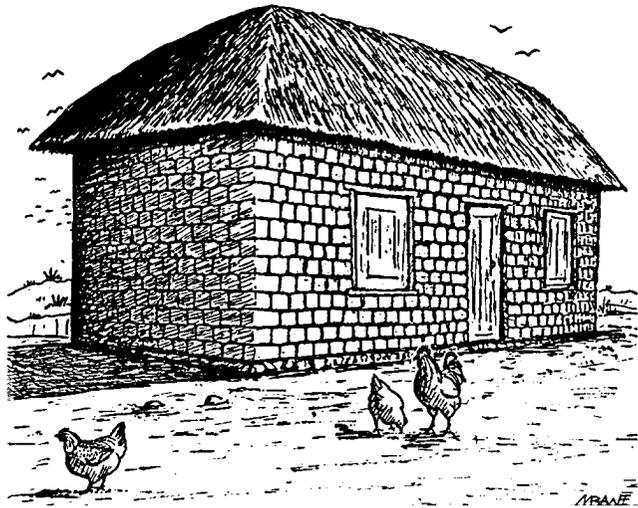
We care for our hair.

Moowotsi



Houses

Taa tbeyir tok' mootsa.



I live in a mud-brick house
with a thatched roof.

Nogasho muc'iituwo
(noomuc'iit).



We brush our teeth.

No'atso aatsonat
samunona nomashet.



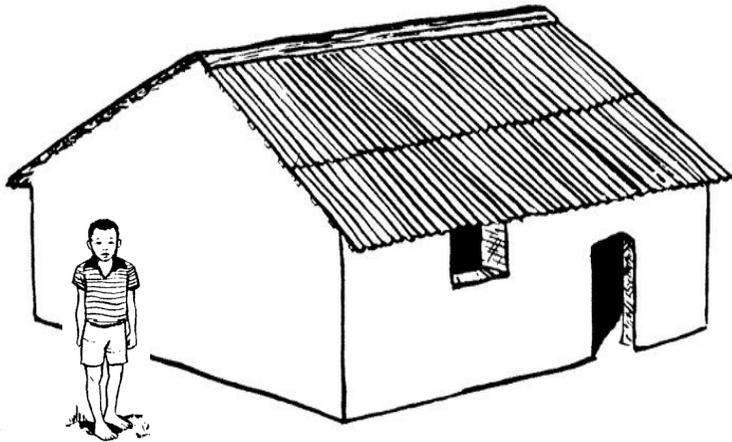
We wash our bodies with
soap and water.

Taa íbeyir gitl dadri
mootsa.



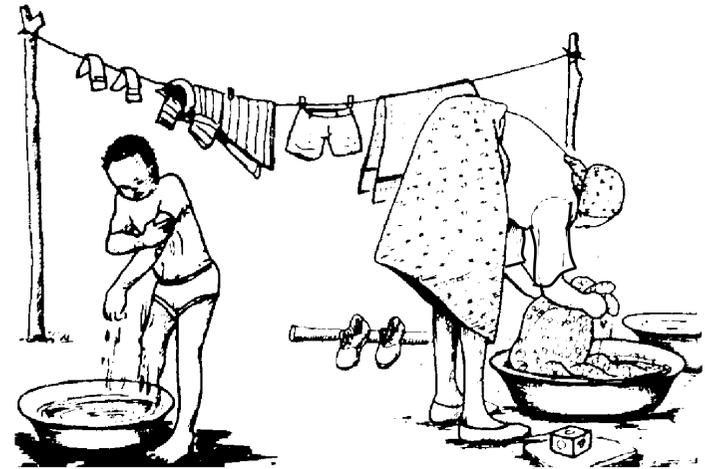
I live in a two-story house.

K'ork'ori moowotsa taa
tbeyir.



I live in a house with tin
roof.

S'ayn Woto Geefo!



We Like to be Clean!

Oral Comprehension Questions:

1. Name the five senses.
2. Which part of your body has the sense of sight?
3. Which part of your body has the sense of hearing?
4. Which part of your body has the sense of touch?
5. Which part of your body has the sense of smell?
6. Which part of your body has the sense of taste?
7. Our senses can be damaged if we do not care for our bodies. How can you protect your eyes?
8. How can you protect your ears?
9. How can you protect your skin?
10. How can you protect your nose?
11. How can you protect your tongue?

Taa datsi mootsa
tbeyir.



I live in a round house with
a thatched roof.

Aaw naari moowotse
nee nbeyir?



What kind of house do you
live in?

Aap'i aata:

1. Uuts shiishi atsotsi s'eer.
2. Ni'atsi kayotsitse aawune s'iilosh wotituwo?
3. Ni'atsi kayotsitse aawune shiishosh wotituwo?
4. Ni'atsi kayotsitse aawune shuu'osh wotituwo?
5. Ni'atsi kayotse aawune shaak' shiishosh wotituwo?
6. Ni'atsi kayotse aawune fadosh wotituwo?
7. No'atso sheengsh kordek'o nok'azal boshiishi atsotsats miid'o bodetuwe. Aawuk'owe ni'aawo korndek'e?
8. Aawuk'owe nwaazo korndek'e?
9. Aawuk'owe ni'atsi gook'o korndek'e?
10. Aawuk'owe nshiint'o korndek'e?
11. Ni'albeero aawuk'owe korndek'e?

Uuts shiishi atsotsi detsfe:

1. S'iila (bek'a) 

2. Shiisha 

3. Shuu'a 

4. Shiink'a 

5. Fada 

I have five senses:

1. seeing
2. hearing
3. touching
4. smelling
5. tasting

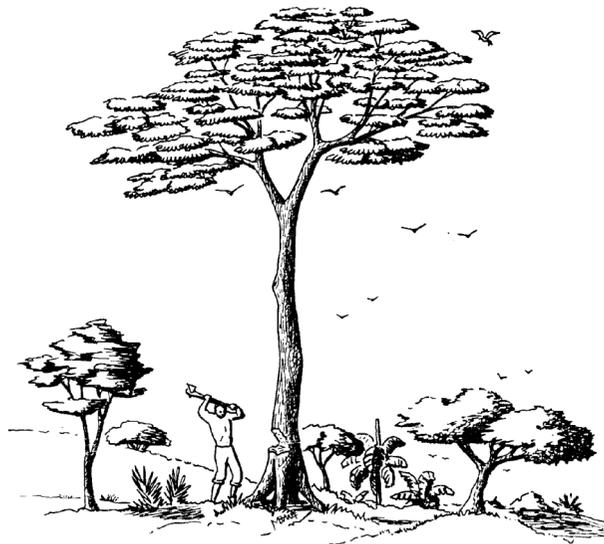
Aap'i aata

1. Aw naari mee ndets?
2. K'osh k'osh maa naarotsi keewuwer.
Eeg eegneya bofine?
3. Maa tooko tootson doozonat
k'ork'oron doozi k'al o eebi?
4. Ashots dadri moo bo'agir eegoshe?
Biits ek'alniya kindet?
5. Eegoshe ashots moowots bobeyir?

Oral Comprehension Questions:

1. What kind of house do you have?
2. Describe each different kind of house in the story. What materials are they made from?
3. What materials are roofs made from?
4. What are the advantages of thatch roofs? What are the advantages of zinc roofs?
5. Why do people live in houses?

Mitots K'aletskno



Trees are Useful

Ti'alberona tfadir.



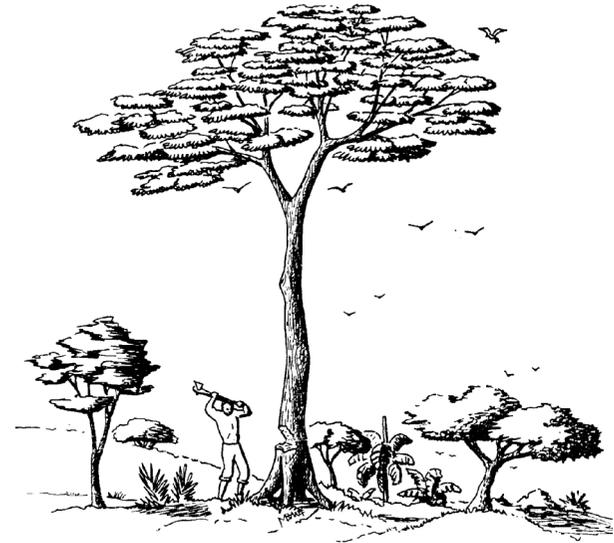
I taste with my tongue.

Tshint'ona tshink'ti. 



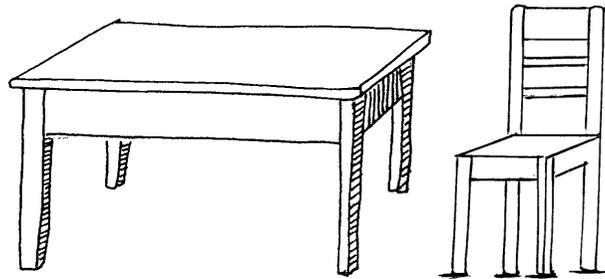
I smell with my nose.

Awk'oneya mít shuuk'o
mít motsoniyere k'alo
bdets?



How is the wood from trees
useful?

Míto t'arp'esonat
jooron fiinosh jinetuwe.



The wood from trees can be
used to make
tables and chairs.

Ti'atsona bshinyeyir.



I feel with my skin.

Twaazwotsna
tshishet.



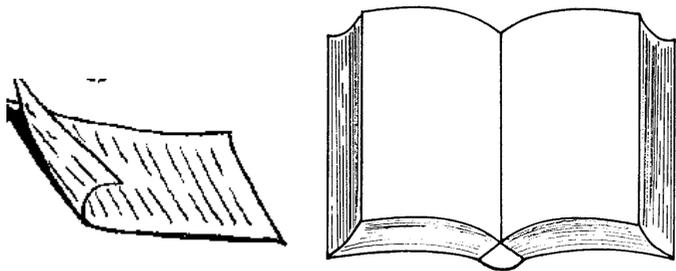
I hear with my ears.

Mító bidiruwo fiinosh
wotituwe.



The wood from trees can be
used to make boats.

Míto work'at fiinosh
jinetuwe.



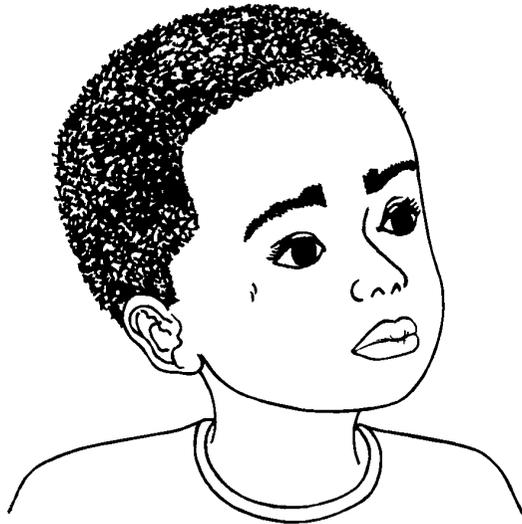
The wood from trees can be
used to make paper.

Tiaawotsna ts'iilet. 



I see with my eyes.

Uuts shiishi atswotsi
detsfe.



I have five senses.

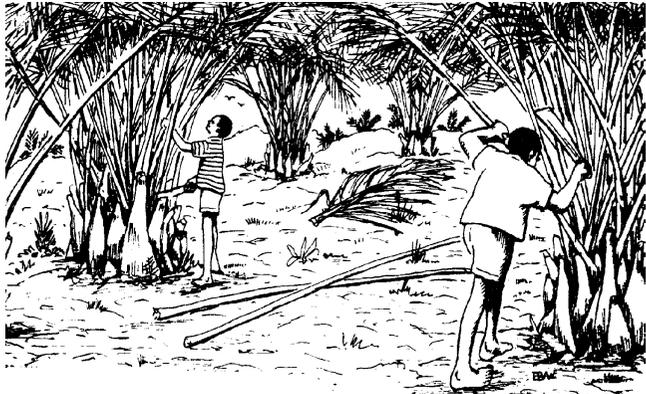
Aap'i aata:

1. Ak'oneya mít shuuk'o mít motsoniye bog k'alo bédets?
2. Míton eebi k'osho fiino faletuwo?
3. T'awul kishiruwots eeg eeg k'ac'oneya bofiinefo?

Oral Comprehension Questions:

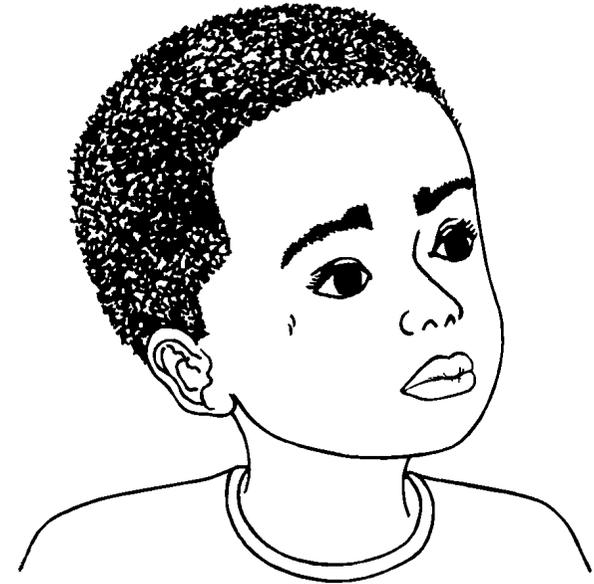
1. How is the wood from trees useful?
2. What else could you make from wood?
3. What tools does a carpenter use to make things from wood?

Elto K'aletska



Bamboo is Useful

T Uuts Shiishi Atswotsi



My Five Senses

Oral Comprehension Questions:

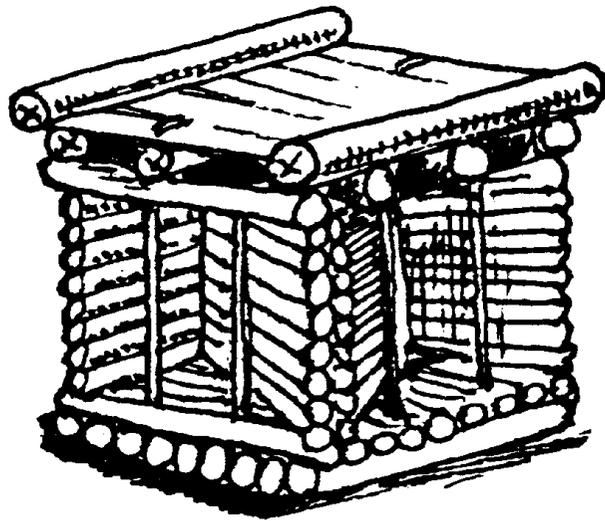
1. What kind of roads are found in a town?
2. What kind of roads are found in a village?
3. Name things that move on four wheels in a town.
4. Name things that move on two wheels in a town.
5. Are those things also found in a village?
6. What are things you see in a town that you do not see in a village? What are things you see in a village that you do not see in a town?
7. What do you think are the advantages of living in a town? What are the disadvantages?
8. What do you think are the advantages of living in a village? What are the disadvantages?
9. What are rules for walking in a town? How should we cross the street? What is the correct way to get a taxi? What are other ways we can be safe in a busy town?

Ááwuk'oneya elti muraro fiinats b́jinfo?



How are bamboo stalks useful?

Elti muraro t'arp'esonat
jooron doozosh
jinetuwe.

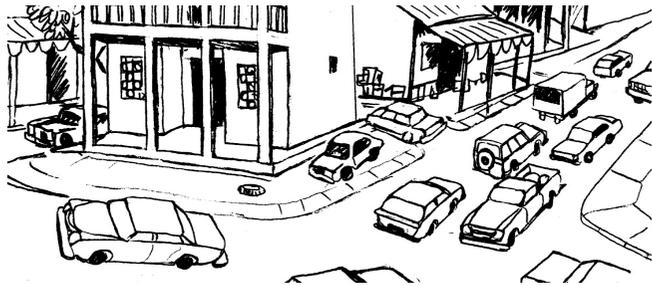


Bamboo stalks can be used to
weave tables and chairs.

Aap'i aata:

1. Kitotse aawu naari weerinde fa'o?
2. Galotse aawu naari weerinde fa'o?
3. Kitotse aawud tufon sha'iruwotsi s'eere.
4. Kitotse git tufon sha'iru keewotsi s'eere.
5. Jam keewmanots galotse fa'ano?
6. Kitotse beeyat galotse alts keewots eegno? Galotse beeyat kitotse alts keewots eegno?
7. Kitots beey k'alo eebi? Bgondo eebi?
8. Galots beeyi k'alo eebi? Bgondo eebi?
9. Kitotse sha'i higiyots eegno? Weero aawuk'owe k'ut' nobeshi? Aawok wotde'eniya motobilo koteet? Een kitotse no'ats nokotet k'osh keewots eegno?

Kitotse ay keewo
bek'osh gawirute?



Can you think of more things
to see in a town?

Elto oosh wozosh
wotituwe.



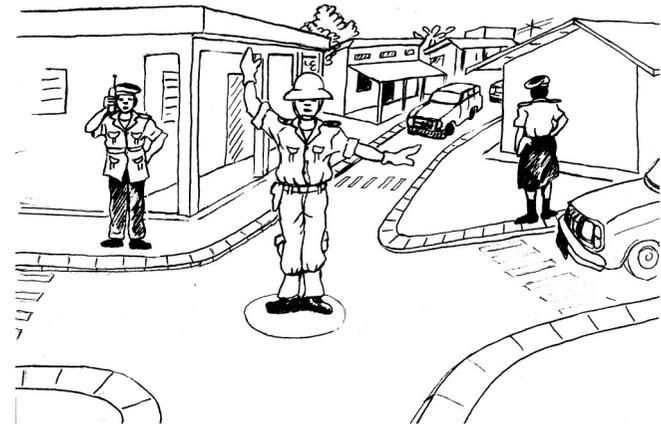
Bamboo stalks can be used to
weave baskets.

Elto jaand wozosh
wotituwe.



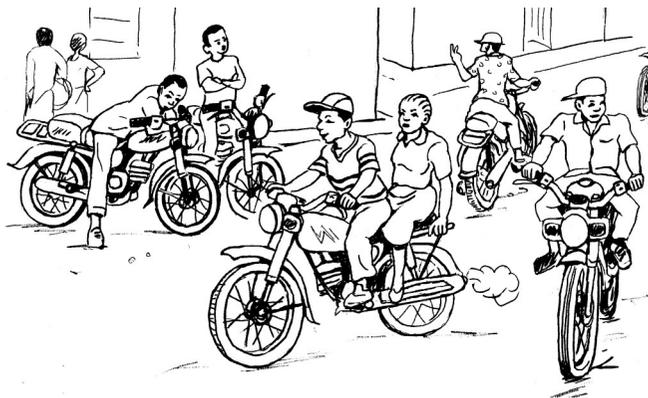
Bamboo stalks can be used to
weave mats.

Kitotse poolisots
fa'ano.



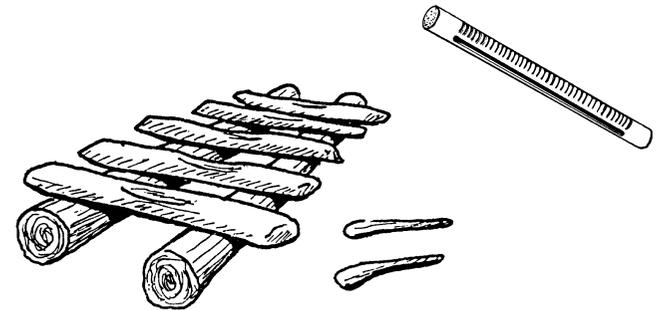
There are policemen in a
town.

Kitotse ay
motesaykiliyots fa'ano.



There are many
motorcycles in a town.

Elto duubi k'ac'wotsi
doozosh wotituwe.



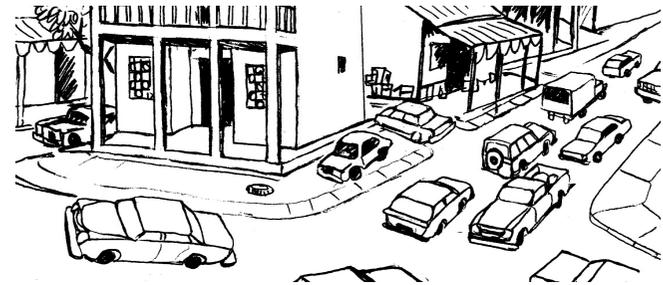
Bamboo stalks can be used to
make musical instruments.

Elto k'aletska.



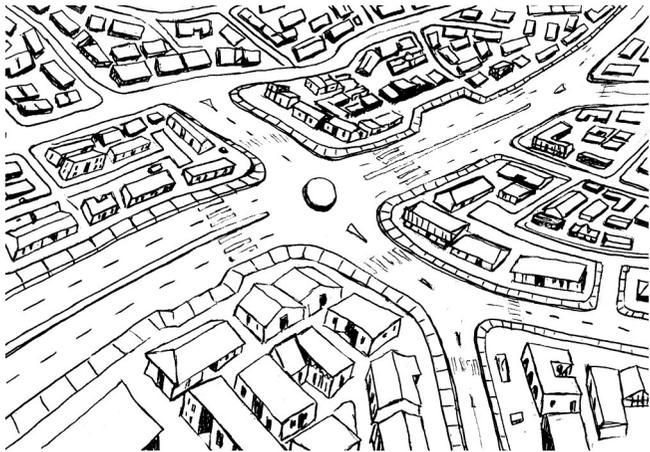
Bamboo is useful.

Kitotse ay motobilots
fa'ano.



There are many vehicles in a
town.

Kitotse sheeng weeri
indots fa'ano.



There are good roads in a
town.

Aap'i aata

1. Aawuk'owe elto fiinats b'jine?
2. Elton eebi k'osho fiinetuwo?
3. Elton k'ac' fiinosh wotit k'ac'ots eeg eegno?

Oral Comprehension Questions:

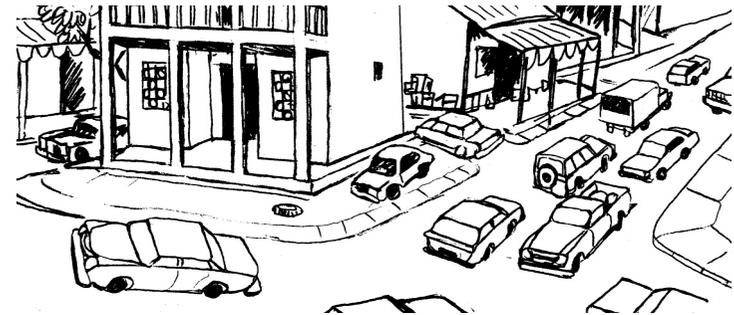
1. How are the stalks of bamboo useful?
2. What else could you make from bamboo?
3. What tools are used to make things from bamboo?

Sheeng Weerotsi



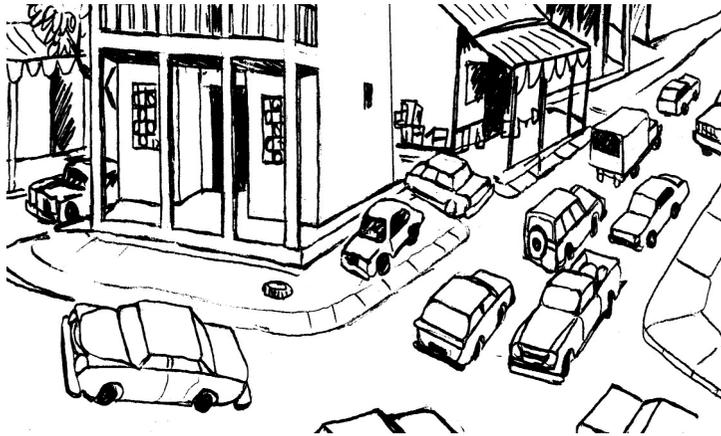
Good Manners

Kitotse eebi it
bek'etuwo?



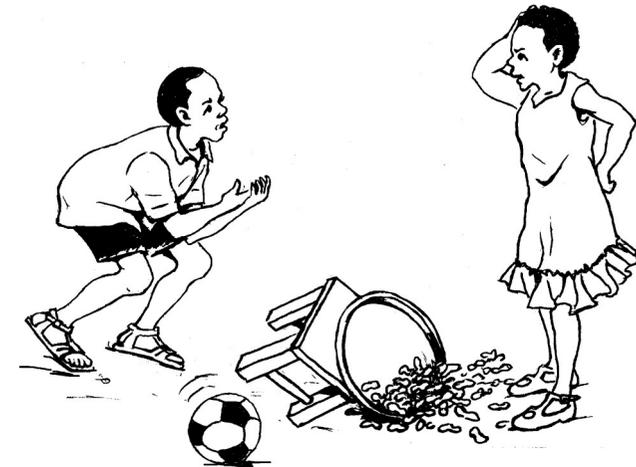
What can you see in a town?

Kita 2



Town 2

Tt'afiyor “nandre eta”
ti'etfo.



When I'm wrong I say, “I'm
sorry”.

Naandre taash oorowa
erer “oorowa etre.”



When I forgive I say, “I forgive
you”.

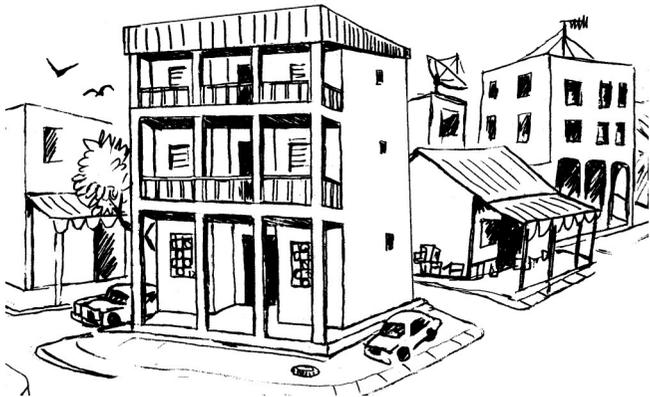
Aap'i aata:

1. Kito galoniyere eegneya bk'osh? Ik bowot eegneya ?
2. Kitotse bek'falet keewotsi keewi.
3. Kititsi ashots aaw naari fiine bodets?

Oral Comprehension Questions:

1. How is a town different from a village?
How is it similar?
2. Tell what you can see in a town.
3. What kind of jobs do you think people have in a town?

Kitotse ay keewo
bek'osh gawufte?



Can you think of more things
to see in a town?

Taash aayiyeyish
tgeyora, “oona” ti’etet.



When I want help I say,
“Please”.

Taash aayiyewor
“udere /tongowe”
ti’etet.



When I am thankful I say,
“Thank you”.

Kitotse c’eesho fa’e.



There is electricity in a town.

Kitotse poolisots
fa'ano.



There are policemen in a
town.

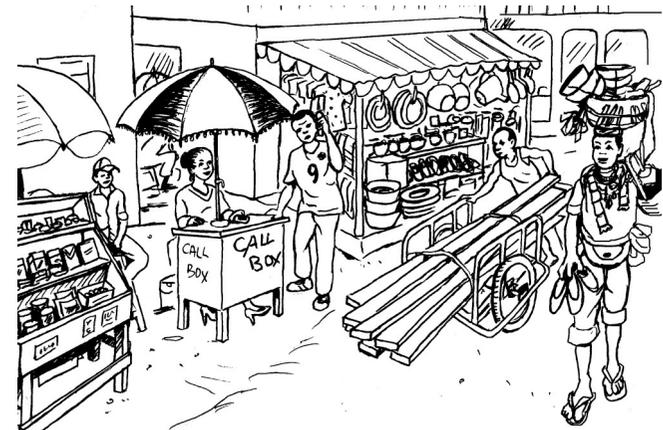
Aap' aata:

1. Sheengá fiino nfiinor eebi ni'ete?
Eegoshe?
2. Ash iko neesh t'afiyirne bi'etor eebi
ni'ete? Eegoshe?
3. Asho neesh b'aayiyish ngeyor ee
ni'ete?Eegoshe?
4. Asho nmaac'o bk'ezor eebi ni'ete?
Eegoshe?
5. K'osh ashosh n asabit k'osh weero
eebi?
6. Ashosh sheeng fiino nfiin awre?
7. Awre asho neesh sheeng fiino bfiin?
8. Sheeng weero k'oshon kiitso faletuwa?
Aawk'owe jamo no'aati? Awk'owe
asho no'ibi?

Oral Comprehension Questions:

1. What should you say when you do something wrong? Why?
2. What should you say when someone says he or she is sorry? Why?
3. What should you say when you want help? Why?
4. What should you say when you are thankful? Why?
5. What are some other ways that we can care for others?
6. When have you been kind to someone?
7. When has someone been kind to you?
8. In what other ways do we show good manners? How do we greet one another? How do we make someone feel welcome?

Kitotse ay gaaletswots
fa'ano.



There are many
businessmen in a town.

Kitotse aankat
ashashots fa'ano.



There are many people in a
town.

Gala



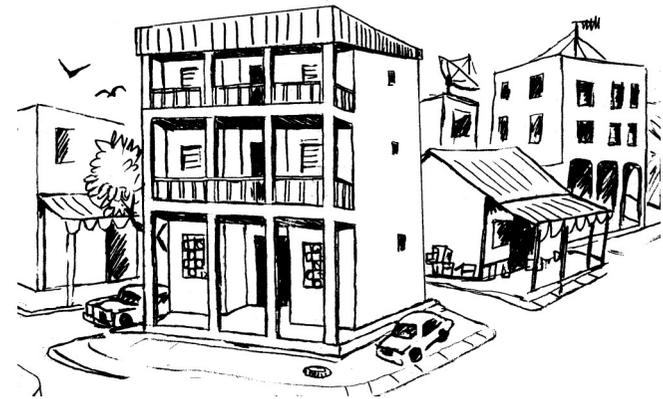
A Village

Gali ashots ay fiinwotsi bofiinefo.



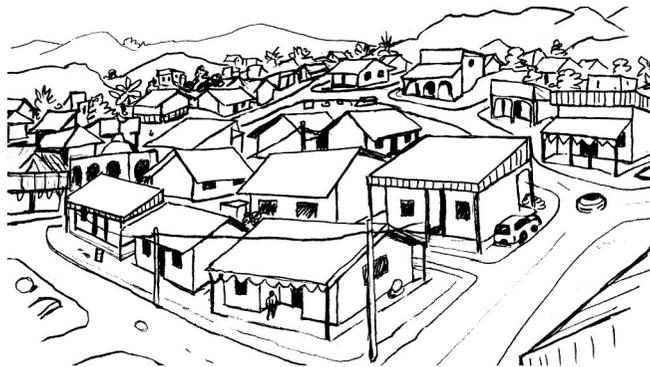
Villagers are involved in many activities.

Kitotse Ay naari moowots fa'ano.



There are story buildings in a town.

Kitotse maamowo fa'e.



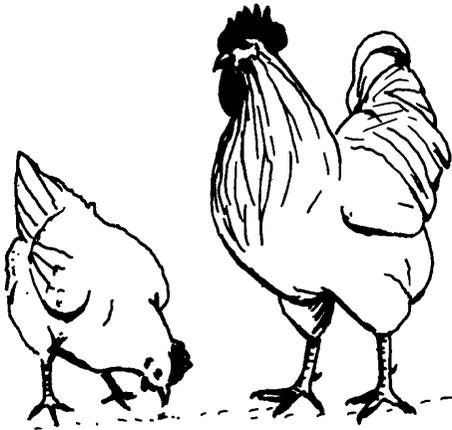
There are houses in a town.

Eeyishwotsi bomeec'ir.



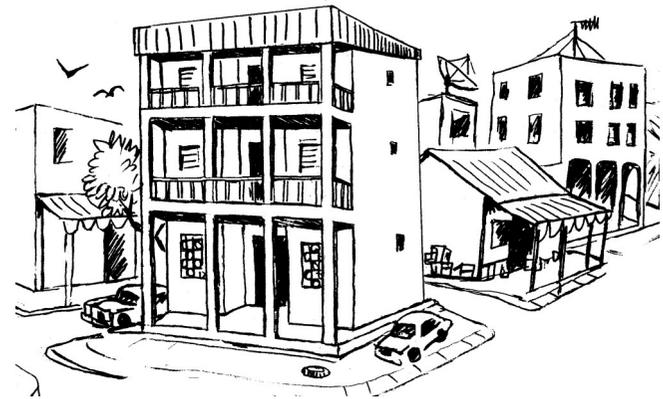
They raise goats.

Baakwotsi bomeec'ir.



They raise chickens.

Kitotse eebi bek' itfali-
tuwo?



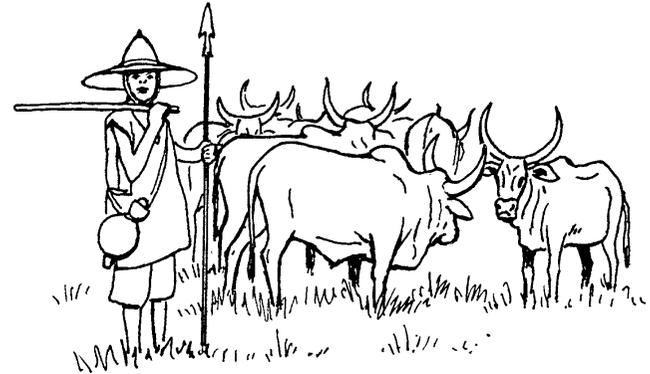
What can you see in a town?

Kíta 1



Town 1

Minzwotsi bomeec'ir.



They raise cattle.

Tataaha bomashir.



They wash clothes.

Aap'i aata:

1. Ashots galotse bomeec'iru gizots aawotsne?
2. Galotse be'eyiru giz k'oshots eegno?
3. Ashots galotse eebi bofiinir?
4. Galotse it maa ashots eebi bofiinefo ?

Oral Comprehension Questions:

1. Which animals do people raise in the village?
2. What other animals can be seen in a village?
3. What do people do in the village?
4. What do your family members do in the village?

Gali ashots ay fiinwotsi bofiinir.



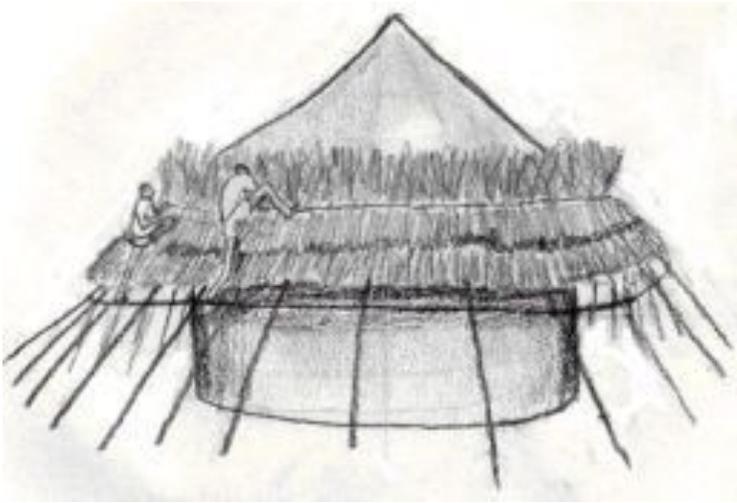
Villagers are involved in many activities.

Maaya boshos'ir.



They cultivate their farms.

Maa bo'agir.



They build houses.

Buutsa bok'ac'ir.



They cook food.